

Hassaniya Arabic transcript:

س: أسمك؟
ولد: عبيد
شخص خلف الكاميرا: تكلم الفوق
ولد: عبيد
س: تقرا؟
ولد: يهيه
س: اشتقرا؟
ولد: انا
س: اشتقرا؟
ولد: انا
س: تقرا في المدرسة ولا التربية؟
ولد: في التربية
س: و آآ و اشتبغى؟
ولد: اللعب
س: تبغى اللعب، شنهو؟
ولد: الا الكميون
س: الكميون... و أنت ذرك شتعدل؟
ولد: الا هون
س: خرص الفوق... هون شتعدل؟
ولد: الا نلعب
س: هاه

English translation:

S: What is your name?

Boy: Abid.

Person behind the camera: Speak louder.

BOY: Abid.

S: Do you go to school?

BOY: Yes.

S: What do you study?

BOY: "T"

S: What do you study?

BOY: "T"

S: Do you study in kindergarten or at school?

BOY: I study in kindergarten.

S: And... aaa... What do you like?

BOY: Toys.

S: You like toys, what kind?

BOY: I like trucks.

S: Trucks...And what are you doing right now?

BOY: Just here.

S: Look up...What are you doing here?

BOY: Just playing.

S: Uhuh.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2006-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated